

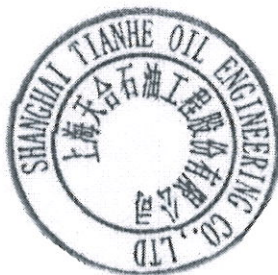


Shanghai Tianhe Oil Engineering Co.,Ltd

### ОФИЦИАЛЬНОЕ ПИСЬМО

Этим официальным письмом компания TIANHE OIL GROUP сообщает, что согласно условий наших совместных партнерских отношений по обслуживанию продукции TIANHE, стенд для испытания яссов SYJ150C, 11м, по Приложению № 1 от 17/05/2017 к Договору поставки № THUS 01 от 17/05/2017, готов к отгрузке с порта в г. Далин на 2017.07.25.

邵学民

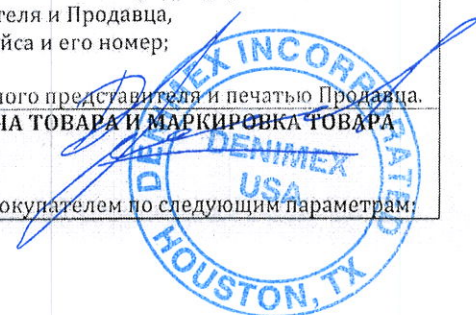


24/07/2017



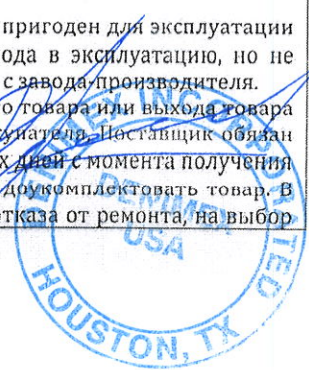


SUPPLY AGREEMENT № THUS 01	17/05/2017	ДОГОВОР ПОСТАВКИ № THUS 01	17/05/2017
<p>Shanghai Tianhe Oil Engineering CO., Ltd hereinafter the SELLER, registered and acting according to the legislation of P.R. China, represented by Sun Li, on the one hand, and</p> <p>Private enterprise «Ukrainian service drilling company-1», hereinafter – BUYER, registered and acting according to the legislation of Ukraine, represented by director Victor Alexandrovich Maznev, acting according to the Charter of the Company, on the other hand,</p> <p>jointly or separately named Parties/Party respectively, concluded this Supply Agreement on the following (hereinafter – the Agreement):</p>		<p>Shanghai Tianhe Oil Engineering CO., Ltd в дальнейшем ПРОДАВЕЦ, зарегистрирован и действующий в соответствии с законодательством КНР, в лице Сун Ли, с одной стороны, и</p> <p>Частное предприятие «Украинская сервисная буровая компания-1», именуемая в дальнейшем ПОКУПАТЕЛЬ, зарегистрированное и действующее согласно законодательству Украины, в лице директора Виктора Александровича Мазнева, действующего на основании Устава, с другой стороны,</p> <p>совместно или по отдельности именуемые Стороны/Сторона соответственно, заключили настоящий Договор поставки о нижеследующем (далее - Договор):</p>	
<p align="center"><b>1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</b></p> <p>1.1. The Seller must, in accordance with the Appendixes to this Agreement, deliver and transfer the ownership of the Buyer equipment and/or materials (the Goods), and if it is determined by the appropriate Appendix to provide services for the inspection, installation, assembly, pressure test of the goods, and the Buyer shall accept and pay Goods / services.</p> <p>1.2. Assortment, quantity, price and the total cost of the Goods, being the subject hereof, shall be defined in Appendixes which become an integral part of this Agreement immediately after they are signed.</p> <p>1.3. The Buyer can designate the consignee of the Goods or be the consignee himself.</p> <p>1.4. The price of the Goods can be changed only by mutual consent of the Parties by signing relevant documents by authorized representatives of the Parties.</p>		<p align="center"><b>1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</b></p> <p>1.1. Продавец обязан в соответствии с Приложениями к этому Договору, поставить и передать в собственность Покупателя оборудование и/или материалы (далее Товар), так же если это определено соответствующим приложением предоставить услуги по инспекции, монтажу, сборке, испытание под давлением Товара, а Покупатель обязуется принять и оплатить Товар/услуги.</p> <p>1.2. Ассортимент, количество, цена и общая стоимость Товара, являющегося предметом настоящего Договора, определяется в приложениях, которые являются частью настоящего Договора сразу после подписания.</p> <p>1.3. Покупатель может назначить получателя Товара или сам являться таковым.</p> <p>1.4. Цена Товара может быть изменена только по взаимному согласию Сторон, путем подписания соответствующих соглашений уполномоченными представителями Сторон.</p>	
<p align="center"><b>2. TERMS OF DELIVERY</b></p> <p>2.1. The Goods supplied under this Agreement shall be made in accordance with the requirements defined in the appropriate Appendixes to this Agreement.</p> <p>2.2. Date of shipment is determined according to the appropriate appendixes, terms of delivery specified by Incoterms-2010.</p> <p>2.3. The Seller should inform the Buyer about the readiness of the Goods for shipment minimum in 10 days before shipment.</p> <p>2.4. The Goods should be transmitted under the terms and conditions given in relevant Appendixes to this Agreement.</p>		<p align="center"><b>2. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ</b></p> <p>2.1. Товар, поставляемый в рамках настоящего Договора, должен быть изготовлен в соответствие с требованиями определенными в соответствующих Приложениях к настоящему Договору.</p> <p>2.2. Дата отгрузки определяется соответствующими приложениями согласно условий поставки определенных по Инкотермс-2010.</p> <p>2.3. Продавец должен сообщить Покупателю о готовности Товара к отгрузке минимум за 10 дней до отгрузки.</p> <p>2.4. Товар должен быть передан на условиях определенных в соответствующих Приложениях к данному Договору.</p>	
<p align="center"><b>3. TERMS OF PAYMENT</b></p> <p>3.1. Payment for the Goods under this Agreement shall be manufactured under the conditions given in relevant Appendixes to this Agreement.</p> <p>3.2. Payment for the Goods is made in U.S. dollars by bank transfer to the bank account of the Seller, unless otherwise is specified in relevant Appendixes.</p> <p>3.3. Payment for the Goods is made on the basis of invoices submitted by the Seller. Invoice is made in U.S. dollars and must contain the following information:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) payment details (description of Goods/service);</li> <li>2) Buyer's and Seller's details;</li> <li>3) invoice date and number;</li> <li>4) purpose of payment;</li> <li>5) signature of the authorized representative and stamp of the Seller.</li> </ol>		<p align="center"><b>3. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ</b></p> <p>3.1. Платежи за Товар в рамках настоящего Договора производятся на условиях, указанных в соответствующих Приложениях к настоящему Договору.</p> <p>3.2. Оплата за Товар производится в долларах США путем банковского перевода денежных средств на расчетный счет Продавца, если иное не указано в соответствующих Приложениях.</p> <p>3.3. Оплата за Товар производится на основе инвойсов предоставляемых Продавцом. Счет выставляется в долларах США и обязательно содержит следующие сведения:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) детали оплаты (наименование Товара/услуг);</li> <li>2) наименования Покупателя и Продавца,</li> <li>3) дата оформления инвойса и его номер;</li> <li>4) назначение платежа;</li> <li>5) подпись уполномоченного представителя и печать Продавца.</li> </ol>	
<p align="center"><b>4. TRANSFER-ACCEPTANCE OF GOODS AND MARKING OF THE GOODS</b></p> <p>4.1. The Goods shall be considered as delivered to the Buyer under</p>		<p align="center"><b>4. ПРИЕМКА-ПЕРЕДАЧА ТОВАРА И МАРКИРОВКА ТОВАРА</b></p> <p>4.1. Товар принимается Покупателем по следующим параметрам:</p>	





<p>the following parameters:</p> <p>1) in terms of quantity: as per Packing List, relevant Specification and appendixes to the Agreement;</p> <p>2) in terms of quality: under manufacturer's quality certificates.</p> <p>4.2. Seller agrees to label the Goods in accordance with the standards on which the Goods is produced. In the case of non-standard labeling requirements for it are specified in relevant Appendixes.</p> <p>4.3. The Goods shall be accompanied with the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Copy of waybill;</li> <li>• Invoice - original;</li> <li>• Certificate of origin, issued by the Chamber of Commerce and Industry of the exporting country;</li> <li>• Copy of customs export declaration for the Goods certified as true by the Seller;</li> <li>• Packing list (with translation into Russian) - original;</li> <li>• Factory test certificate, issued by the manufacturer - 1 original.</li> </ul> <p>4.4. Within two working days after the Goods have been shipped/dispatched, the Seller shall send by facsimile/e-mail to the Buyer and to the Consignee a shipping advice giving information including at least:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bill of lading,</li> <li>• Contract number,</li> <li>• Name of the cargo,</li> <li>• Quantity of the delivered equipment, including number of equipment,</li> <li>• Total measurement,</li> <li>• Gross and net weights,</li> <li>• Total value,</li> <li>• Port of departure and destination,</li> <li>• Approximate time of arrival.</li> </ul> <p>4.5. The transfer of ownership and risks for the Goods supplied passes to the Buyer from the moment of transfer of the goods and signing of the accompanying documents. Transfer of the goods considered as the delivery to the Buyer.</p>	<p>1) по количеству: согласно упаковочного листа, соответствующему приложению и дополнений к Договору;</p> <p>2) по качеству: по сертификатам качества производителя.</p> <p>4.2. Продавец обязуется промаркировать Товар в соответствии со стандартами, по которым Товар произведен. В случае нестандартной маркировки требования к ней указываются в соответствующих Приложениях.</p> <p>4.3. К Товару должны прилагаться следующие документы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Коносамент;</li> <li>• Инвойс - оригинал;</li> <li>• Сертификат происхождения Товара, выданный Торгово-промышленной палатой страны-экспортера - оригинал;</li> <li>• Копия экспортной таможенной декларации на Товар;</li> <li>• Упаковочный лист (с переводом на русский язык) - оригинал;</li> <li>• Сертификат заводских испытаний, выданный производителем - 1 оригинал.</li> </ul> <p>4.4. В течение двух рабочих дней после того как Товар был отгружен / отправлен, Продавец обязан отправить по факсу/e-mail Покупателю и Грузополучателю уведомление об отгрузке с предоставлением сведений, включая по меньшей мере:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Товаротранспортный документ,</li> <li>• Номер Договора,</li> <li>• Наименование груза,</li> <li>• Количество поставляемого оборудования, в том числе количество оборудования,</li> <li>• Общее измерение,</li> <li>• Вес брутто и нетто,</li> <li>• Общая стоимость,</li> <li>• Пункт отправления и назначения,</li> <li>• Приблизительное время прибытия.</li> </ul> <p>4.5. Передача права собственности и рисков на поставляемый Товар переходит к Покупателю с момента передачи товара и подписания сопроводительных документов. Передачей товара считается вручение его Покупателю.</p>
<p style="text-align: center;"><b>5. GOOD'S QUANTITY AND QUALITY</b></p> <p>5.1. Quality of the Goods, packaging and labeling must comply with the technical requirements specified in the relevant Appendix, the relevant standard API. Seller shall arrange for packing, ensuring the integrity of the Goods at the loading and unloading and transportation by air, sea, road and rail transport, allowing additional handling from one mode to another.</p> <p>5.2. The Goods quality shall be confirmed by factory's certificates, issued by manufacturers.</p> <p>5.3. If the Goods is of inadequate quality the Buyer has the right to refuse to accept the Goods and demand the return of transferred funds or require replacement the Goods by Goods good quality, free or deficiencies, the choice of the Buyer. The Seller must fulfill the requirements of the Buyer. In this case, the actual date of transfer will be the date when deficiencies are will be eliminated.</p> <p>5.4. The Buyer has the indisputable right to control the quality of the supplied Goods for quality control, specified in Quality Certificate.</p>	<p style="text-align: center;"><b>5. КОЛИЧЕСТВО И КАЧЕСТВО ТОВАРА</b></p> <p>5.1. Качество товара, упаковка и маркировка должны соответствовать техническим требованиям, указанным в соответствующем Приложении, соответствующем стандарту API. Продавец обязан организовать упаковку, обеспечивая целостность Товара при погрузке-разгрузке и транспортировке воздушным, морским, авто и железнодорожным транспортом, позволяя производить дополнительные погрузочно-разгрузочные работы с одного вида транспорта на другой.</p> <p>5.2. Качество Товара должно быть подтверждено сертификатами, выданными производителем.</p> <p>5.3. В случае, если Товары ненадлежащего качества Покупатель имеет право отказаться от принятия Товара и потребовать возврата перечисленных денежных средств или потребовать замену Товара Товаром надлежащего качества, или бесплатного устранения недостатков, на выбор Покупателя. Продавец обязан выполнить требования Покупателя. При этом фактическая дата передачи будет считаться дата, когда недостатки будут устранены.</p> <p>5.4. Покупатель имеет неоспоримое право на проведение контроля качества поставляемого Товара с целью проверки качества, указанного в Сертификате Качества.</p>
<p style="text-align: center;"><b>6.WARRANTY</b></p> <p>6.1. The Seller guarantee that the Goods is manufactured of the best materials, with first class workmanship and fully complies with the quality stipulated in standards and Appendix.</p> <p>6.2. Seller warrants that the Goods is suitable for usage within 12 months from the date of commissioning, but not more than 18 months from the date of shipping from the mill.</p> <p>6.3. In the case of the delivery of incomplete goods or the out of goods from the run condition, not through the fault of the Buyer, the Supplier shall, at his own expense, within 14 calendar days from the receipt of the demand, repair and / or complete the goods. In case of impossibility to repair or refusal of repair according to the Buyer's</p>	<p style="text-align: center;"><b>6. ГАРАНТИЯ</b></p> <p>6.1. Продавец гарантирует, что Товар изготовлен из лучших материалов, с высоким уровнем профессионализма и полностью соответствует во всех отношениях качеству, определенному в стандартах и приложении.</p> <p>6.2. Продавец гарантирует, что Товар пригоден для эксплуатации в течение 12 месяцев со дня его ввода в эксплуатацию, но не более 18 месяцев с момента отправки с завода-производителя.</p> <p>6.3. В случае поставки некомплектного товара или выхода товара с рабочего состояния, не по вине Покупателя, Поставщик обязан за свой счет в течение 14 календарных дней с момента получения требования, отремонтировать и/или докомплектовать товар. В случае невозможности ремонта или отказа от ремонта, на выбор</p>





<p>choice, the Supplier is obliged to return to the Buyer the amount paid for the delivered substandard / incomplete goods or to replace the defective goods with good quality goods. A refusal from repair or completing is considered if the Supplier did not start repairing or completing the incomplete goods within 14 calendar days from the receipt of the demand from the Buyer.</p> <p>6.4. In case of occurrence of circumstances provided for in clause 6.3. of this Agreement, the Supplier shall, except for repair, refurbishment or return of the paid sum, reimburse the Buyer for all costs, damages and penalties incurred by the latter in connection with the delivery of defective / incomplete goods, and also pay a fine of 20% of the sum of the application for which it was delivered product.</p>	<p>Покупателя Поставщик обязан вернуть Покупателю сумму, оплаченную за поставленный некачественный/некомплектный товар или заменить некачественный товар товаром надлежащего качества. Отказом от ремонта или доукомплектации считается, если Поставщик не приступил к ремонту или не доукомплектовал некомплектный товар в течение 14 календарных дней с момента получения требования от Покупателя.</p> <p>6.4. В случае возникновения обстоятельств, предусмотренных пунктом 6.3. данного Договора, Поставщик кроме ремонта, доукомплектации или возвращения оплаченной суммы, должен возместить Покупателю все расходы, убытки и штрафы, понесенные последним в связи с поставкой некачественного/некомплектного товар, а также, уплатить штраф в размере 20% от суммы приложения, по которому поставлялся товар.</p>
<p align="center"><b>7. LIABILITIES OF THE PARTIES</b></p> <p>7.1. Seller's liability for delay in delivery of the goods is provided in each separated Appendix.</p> <p>7.2. Payment of fines in accordance with paragraph 7.1. of this Agreement shall not relieve the Parties of their obligations under this Agreement.</p> <p>7.3. For breach of delivery of the Goods to the destination point the Seller shall pay to Buyer penalties, amounted:</p> <p>7.4. In case of delay in delivery of the Goods for more than 15 (fifteen) calendar days the Buyer has right to cancel the Agreement unilaterally without any compensation losses that the Seller may incur in connection with this cancellation of which the Buyer shall immediately inform the Seller. After receiving a written notice of termination of this Agreement, the Seller must return within 5 (five) banking days the entire sum of money paid by him to the Buyer for the goods not delivered, as well as to pay the fines stipulated by this contract and the application.</p>	<p align="center"><b>7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН</b></p> <p>7.1. Ответственность Продавца за просрочку поставки Товара предусматривается в каждом отдельном Приложении.</p> <p>7.2. Оплата штрафов в соответствии с пунктом 7.1. настоящего Договора не освобождает Стороны от своих обязательств по настоящему Договору.</p> <p>7.3. За нарушение сроков поставки Товара в пункт поставки, Продавец уплачивает Покупателю штрафные санкции в размере: - 10 дней просрочки поставки Товара - 5% от общей стоимости соответствующего Приложения</p> <p>7.4. В случае просрочки поставки Товара более чем на 15 (пятнадцать) календарных дней, Покупатель имеет право расторгнуть Договор в одностороннем порядке без какой-либо компенсации за убытки, которые Продавец может понести в связи с расторжением Договора, о чем Покупатель должен незамедлительно уведомить Продавца. После получения письменного уведомления о расторжении настоящего Договора, Продавец обязан в течение 5 (пяти) банковских дней вернуть Покупателю всю сумму оплаченных им денежных средства за не поставленный товар, а также, оплатить штрафы, предусмотренные этим договором и приложением.</p>
<p align="center"><b>8. FORCE MAJEURE</b></p> <p>8.1. The Parties are released from liability of partial or complete nonperformance of any obligations of this Agreement caused by circumstances beyond the control of the non-performing Party namely fire, flooding, earthquake, other acts of nature, war or the military operations which have arisen after the conclusion of the this Agreement, and also acceptance of laws, legislative and departmental certificates, governmental decrees, including in the country of the manufacturer of the Equipment, obligations of the Parties interfering due execution and if these circumstances have directly affected execution of the present Agreement. The period for performing the obligations under this Agreement shall be respectively extended. If these circumstances continue for more than 3 months each Party may terminate performing obligations under this Agreement and in such case no Party has the right for payment for possible losses by the other Party.</p> <p>8.2. The Party unable to perform obligations under the Agreement shall inform the other Party within 10 days upon beginning and termination of circumstances. The existence of such circumstances shall be proved by Chamber of Commerce of the Seller's and Buyer/s countries. If the beginning and termination of these circumstances are not notified in good time the Party has no right to refer to them.</p>	<p align="center"><b>8. ФОРС-МАЖОР</b></p> <p>8.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение любых обязательств по настоящему Договору вызванных обстоятельствами, не зависящими от исполняющей Стороны именно пожар, наводнение, землетрясение, другие стихийные бедствия, война или военные действия, возникшие после заключения настоящего Договора, а также принятие законов, законодательные и ведомственные сертификаты, правительственных постановлений, в том числе в стране производителя оборудования, обязательства сторон вмешательства надлежащего исполнения, и если эти обстоятельства непосредственно повлияли на исполнение настоящего Договора. Срок исполнения обязательств по настоящему Договору должен быть продлен соответственно. Если эти обстоятельства будут продолжаться более 3 месяцев каждая из Сторон может прекратить выполнение обязательств по настоящему Договору и в этом случае ни одна из Сторон не имеет права на оплату возможных потерь другой Стороной.</p> <p>8.2. Сторона, которая не в состоянии выполнить свои обязательства в соответствии с Договором должна проинформировать об этом другую Сторону в течение 10 дней с момента начала и прекращения обстоятельств. Наличие таких обстоятельств должно быть подтверждено Торгово-промышленной палатами стран Продавца и Покупателя. Если о начале и прекращении таких обстоятельств не было уведомлено своевременно, то Сторона не имеет права ссылаться на них.</p>
<p align="center"><b>9. SETTLEMENT OF DISPUTES</b></p> <p>9.1. Disputes and diversities emerging between the Parties during execution of the Agreement shall be negotiated.</p> <p>9.2. All possible unsolved disputes and misunderstandings shall be resolved by the International Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine in Kiev in accordance with the procedures of the latter. Resolution of the above mentioned court shall be final and obligatory for both Parties. The</p>	<p align="center"><b>9. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ</b></p> <p>9.1. Споры и разногласия возникающие между Сторонами в ходе исполнения Договора должны быть урегулированы путем переговоров.</p> <p>9.2. Все возможные нерешенные споры и разногласия решаются в Международном Коммерческом Арбитражном Суде при Торгово-промышленной палате Украины в Киеве в соответствии с установленными процедурами. Постановление выше упомянутого суда является окончательным и обязательным для</p>





Shanghai Tianhe Oil Engineering CO., Ltd hereinafter the SELLER, registered and acting according to the legislation of P.R. China, represented by Sun Li, on the one hand, and

Private enterprise «Ukrainian service drilling company-1», hereinafter – BUYER, registered and acting according to the legislation of Ukraine, represented by director Victor Alexandrovich Maznev, acting according to the Charter of the Company, on the other hand,

signed this Appendix on the following:

1. The "Seller" sells and the "Buyer" accepts and pays for the "Goods":

No	Description of the Goods	Unit	Qty.	Price USD (FOB Dalian)	Total price USD (FOB Dalian)
1	jar tester SY150C, 11m	set	1		
<b>Всего:</b>					

Total for payment **FOB Dalian** (according to the "Incoterms" Edition 2010):  
US dollars 00 cents.

2. The terms of payment:  
"BUYER" shall pay in parts: 1st payment - prepayment, 2nd payment - before shipment from the mill.

3. Seller agrees to provide the following documents for the goods:

- Commercial invoice - 1 original
- Packing list - 1 original
- Passport for Goods (in Russian);
- Certificate of Origin - original
- Mill's test certificate - original
- Certificate of conformance - original

4. The total cost of the Goods includes also:

- Package cost (wooden boxes);
- Cost of transportation on FOB Dalian terms.
- The customs expenses that subject is to pay at export of the Goods from the territory of the Seller.

5. Conditions and delivery terms:

- delivery time on FOB Dalian - 60 days from the date of prepayment.
- 5.1. In case of delay in delivery of the goods by more than 7 calendar days the Seller to

Shanghai Tianhe Oil Engineering CO., Ltd в дальнейшем ПРОДАВЕЦ, зарегистрирован и действующий в соответствии с законодательством КНР, в лице Сун Ли, с одной стороны, и

Частное предприятие «Украинская сервисная буровая компания-1», именуемая в дальнейшем ПОКУПАТЕЛЬ, зарегистрированное и действующее согласно законодательству Украины, в лице директора Виктора Александровича Мазнева, действующего на основании Устава, с другой стороны,

подписали данное Приложение о нижеследующем:

1. «Продавец» продает, а «Покупатель» принимает и оплачивает «Товар»:

No	Наименование	Ед.	К-во	Цена USD (FOB Далин)	Общая сумма USD (FOB Далин)
1	Стенд для испытаний ясов SY150C, 11м	к-т	1		
<b>Всего:</b>					

Итого к оплате **FOB Далин** (согласно «Инкотермс» редакция 2010 г.):  
Долларов США 00 центов.

2. Условия платежа:  
«ПОКУПАТЕЛЬ» производит оплату частями: 1й платеж - предоплата, 2й платеж - перед отгрузкой с завода.

3. Продавец обязуется предоставить следующие документы на товар:

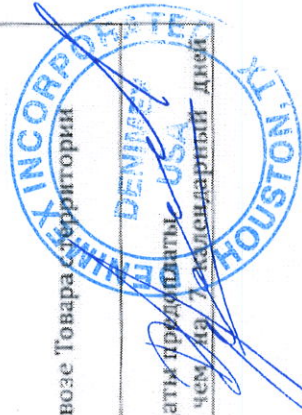
- Коммерческий счет - 1 оригинал
- Упаковочный лист - 1 оригинал
- Паспорт на Товар (на русском языке);
- Сертификат происхождения Товара - оригинал
- Сертификат заводских испытаний Товара - оригинал
- Сертификат соответствия - оригинал

4. В общую стоимость Товара также входят:

- Стоимость упаковки (деревянные ящики);
- Транспортные расходы на условиях FOB Далин.
- Таможенные расходы, подлежащие к уплате при вывозе Товара с территории Продавца.

5. Условия и сроки поставки:

- срок поставки на условиях FOB Далин - 60 дней с даты предоплаты
- 5.1. В случае просрочки поставки Товара более чем на 7 календарных дней





the Buyer's requirement undertakes to organize air-delivery of goods, the delivery of which is broken, at his own expense.

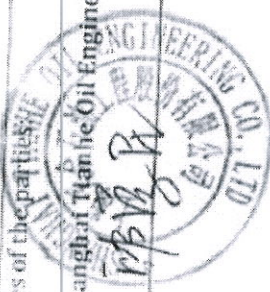
**6. Technical requirements:**

- 6.1. The equipment is a complex technical product and must correspond to the requirements of Standard API/GOST. Completeness and spare parts must correspond to the list of spare parts, tools and accessories, according to the Technical specification to this Appendix.
- 6.2. Paint and varnish coating of the Goods must be high quality.
- 6.3. **MANUFACTURER:** Tianhe Oil Group Huifeng Petroleum Equipment Co., Ltd
- 7. The present Appendix comes into effect from the moment of its signing by the authorized representatives of both parties.
- 8. The present Appendix is made in Russian and English in two identical copies.

9. Signatures of the parties:

**SELLER:** Shanghai Tianhe Oil Engineering CO., Ltd

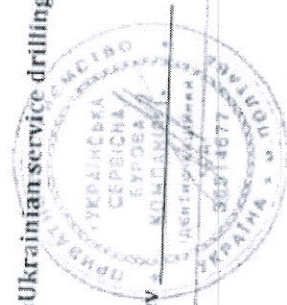
Sun Li



**BUYER:** Private enterprise «Ukrainian service drilling company-1»

Director

Victor Alexandrovich Maznev



Продавец по требованию Покупателя обязуется за свой счет организовать авиа-доставку Товара, срок поставки которого нарушен.

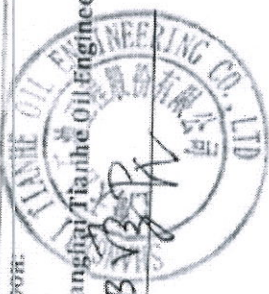
**6. Технические требования:**

- 6.1. Оборудование является сложным техническим изделием и должно соответствовать требованиям стандарта API/GOST. Комплектность и ЗИП должен соответствовать списку запасных частей, инструментов и принадлежностей, в соответствии с Технической спецификацией к данному Приложению.
- 6.2. Лакокрасочное покрытие Товара должно быть высокого качества.
- 6.3. **ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:** Tianhe Oil Group Huifeng Petroleum Equipment Co., Ltd
- 7. Настоящее Приложение вступает в действие с момента его подписания уполномоченными представителями обеих сторон.
- 8. Настоящее Приложение составлено на русском и английском языках в двух идентичных экземплярах.

9. Подписей сторон:

**ПРОДАВЕЦ:** Shanghai Tianhe Oil Engineering CO., Ltd

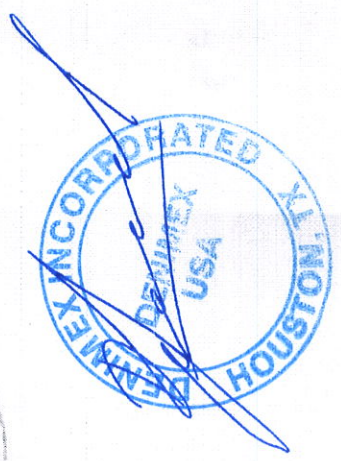
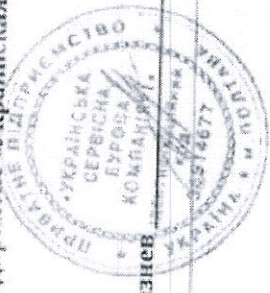
Сун Ли



**ПОКУПАТЕЛЬ:** Частное предприятие «Украинская сервисная буровая компания-1»

Директор

Виктор Александрович Мазинов



# USA DENIMEX INC.

Oil & Gas and Industrial Equipment Engineering and Distribution

2825 Wilcrest Dr. Suite # 580, Houston, TX 77042

Phone: (713) 273-0736; Fax: (713) 273 – 0737

Email: vbut@denimex.us

Голові Тендерного комітету  
ПАТ “Укргазвидобування”  
Раздобаріну С.М.

№ 30/01 30.06.17

Щодо закупівлі №17Т-254

Компанія USA DENIMEX INC в особі президента Гурвича Дениса повідомляє, що між нашою компанією та ПП «УКРАЇНСЬКА СЕРВІСНА БУРОВА КОМПАНІЯ-1» діє договір сервісного обслуговування гідравлічних ударних механізмів двосторонньої дії № 190417/1 від 19 квітня 2017 року.

База компанії ПП «УКРАЇНСЬКА СЕРВІСНА БУРОВА КОМПАНІЯ-1» обладнана усім необхідним обладнанням для обслуговування продукції компанії TIANHE OIL GROUP (список обладнання зазначено в п. 1.5 договору № 190417/1 від 19 квітня 2017 року).

З повагою,

  
Гурвич Денис  
Президент USA DENIMEX INC





**ДОГОВІР № 190417/1**  
**сервісного обслуговування гідравлічних ударних механізмів**  
**двосторонньої дії**

м. Полтава

«19» квітня 2017 року

USA DENIMEX INCORPORATED, надалі **Замовник**, який є резидентом Сполучених Штатів Америки, в особі керівника Дениса Гурвича, що діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та

Приватне підприємство «УКРАЇНСЬКА СЕРВІСНА БУРОВА КОМПАНІЯ-1», надалі **Виконавець**, який є резидентом України, в особі директора Мазнева Віктора Олександровича, що діє на підставі Статуту, з другої сторони.

які разом чи окремо будуть називатися відповідно Сторони і/чи Сторона, уклали цей договір про наступне (далі - Договір):

**1. Предмет договору**

1.1. Замовник доручає, а Виконавець приймає на себе зобов'язання на умовах, визначених цим Договором, виконати роботи по ремонту та технічному обслуговуванню обладнання (гідравлічних ударних механізмів двосторонньої дії) з матеріалів Замовника (надалі – роботи), а Замовник зобов'язується прийняти виконані роботи та оплатити їх.

1.2. Склад та обсяги робіт, що доручаються Замовником для виконання, визначаються окремими Специфікаціями на виконання робіт, оформленими відповідно до замовлень Замовника. Специфікації складені до даного договору, є його невід'ємними частинами. Підтвердженням факту, обсягу, складу та вартості виконаних робіт є прийняття Замовником робіт за Актом приймання-передачі виконаних робіт.

1.3. Специфікація на виконання робіт складається в письмовій формі в двох примірниках, що підписуються відповідальними особами Сторін. В Специфікації, в обов'язковому порядку вказується перелік доручених робіт, обладнання, строк виконання робіт та вартість робіт.

1.4. Сторони стверджують, що укладання цього Договору та його виконання не суперечать нормам діючого законодавства України, цілям діяльності Сторін, положенням їх установчих документів та/або інших локальних актів Сторін.

\*1.5. Виконавець гарантує, що в нього є обладнання, яке необхідне для виконання сервісних та ремонтних робіт за даним договором, в тому числі:

- стенд для збирання та розбирання бурових інструментів;
- гідравлічною установкою для відкручування і скручування різьб;
- стендом для тестування ясів з можливістю штовхати і тягнути. З додатковою комп'ютеризованою системою реєстрації, яка дозволяє записувати результати тестування;
- масло станцією;
- мийкою для обладнання з можливістю подачі під тиском холодної і гарячої води.

1.6. Виконавець гарантує, що виконання робіт буде проводитись виключно на території України.

**2. Ціна та загальна вартість договору**

2.1. Вартість робіт буде визначена відповідною Специфікацією, яка узгоджується Сторонами в письмовій формі.

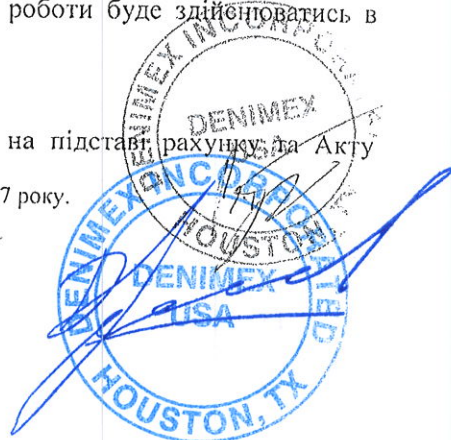
2.2. Загальна ціна Договору визначається загальною вартістю виконаних робіт протягом строку дії цього Договору згідно зі Специфікаціями, які є невід'ємними частинами цього Договору.

2.3. В зв'язку з тим, що замовник є резидентом Сполучених Штатів Америки, сторони мають право погодити в специфікації, що оплата за виконані роботи буде здійснюватись в доларах США по курсу НБУ на день здійснення переказу.

**3. Умови розрахунків.**

3.1. Оплата виконаних Робіт, проводиться Замовником на підставі рахунку та Акту

\*особливі примітки тестування обладнання буде проводитись з 20 серпня 2017 року.





приймання – передачі виконаних Робіт, шляхом перерахування грошових коштів на поточний рахунок Підрядника протягом 5 (п'яти) банківських днів з дня підписання Акту приймання – передачі виконаних Робіт.

#### **4. Порядок виконання робіт по ремонту обладнання Замовника**

4.1. Передача Виконавцю обладнання, яке необхідне для виконання робіт та підлягає ремонту для виконання робіт, оформлюється актом, що підписується уповноваженими на те представниками Замовника та Виконавця, разом з обладнанням передаються паспорти на нього. Оформлення Акту передачі обладнання в ремонт здійснюється силами Замовника. Повернення Замовнику обладнання після ремонту, та паспортів на нього, оформлюється Актом приймання-передачі виконаних робіт. У період виконання робіт Виконавець відповідає за збереження та цілісність обладнання, що підлягає ремонту.

4.2. Виконавець зобов'язаний не пізніше ніж протягом п'яти робочих днів з моменту передачі йому обладнання, що підлягає ремонту, провести його ревізію та скласти дефектну відомість. Проведення ревізії обладнання має здійснюватися виключно в присутності уповноваженого представника Замовника..

4.3. Виконавець зобов'язаний належним чином виконати роботи по ремонту обладнання. Роботи виконуються згідно технічного регламенту на дане обладнання від виробника.

4.4. Замовник зобов'язується за власний рахунок здійснити транспортування обладнання, яке підлягає ремонту, на місце виконання ремонтних робіт та забрати його з місця проведення ремонтних робіт.

4.5. Виконавець має право призупинити виконання робіт у випадку:

- виникнення форс-мажорних обставин,
- згідно повідомлення Замовника про призупинення виконання робіт або їх частини,
- невиконання Замовником своїх зобов'язань по оплаті виконаних робіт в порядку та на умовах, визначених цим договором.
- ненадання Замовником технічної документації на обладнання.

Призупинення робіт в зазначених у цьому пункті випадках відповідно подовжує терміни виконання робіт в цілому без відповідальності Виконавця за затримку виконання робіт.

#### **5. Порядок виконання робіт по обслуговуванню обладнання, матеріалів Замовника**

5.1. Виконання робіт по обслуговуванню обладнання та матеріалів Замовника здійснюється виконавцем на підставі підписаної специфікації, після надання Замовником необхідного обладнання або/та необхідних матеріалів для виконання робіт.

5.2. Передача необхідного обладнання для виконання робіт відбувається у відповідності до п. 4.1. Договору.

#### **6. Приймання-передача робіт**

6.1. Приймання-передача робіт здійснюється по їх завершенню та оформлюється Актом приймання-передачі виконаних робіт.

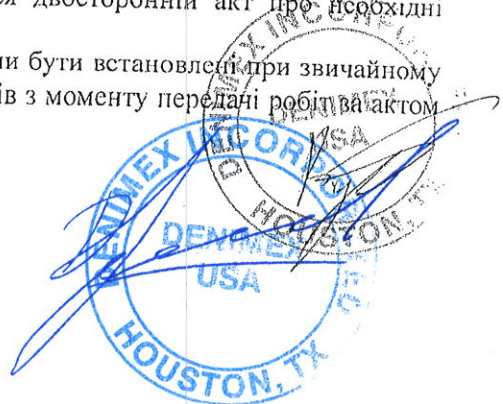
6.2. Після виконання ремонтних робіт Виконавцем здійснюються відповідні записи в паспорт обладнання про виконані ремонтні роботи.

6.3. Замовник зобов'язаний при прийнятті робіт оглянути їх, а в разі виявлення допущених у роботі відступів від умов Договору або інших недоліків негайно заявити про них Замовникові.

Якщо Замовник не зробить такої заяви, він втрачає право у подальшому посилатися на ці відступи від умов Договору або недоліки у виконаній роботі, які могли бути встановлені при звичайному способі її прийняття.

6.4. У разі отримання Виконавцем заяви від Замовника про відступи від умов Договору або недоліки у виконаній роботі, Сторонами укладається двосторонній акт про необхідні доробки з визначенням терміну їх виконання.

6.5. При виявленні Замовником недоліків, які не могли бути встановлені при звичайному способі прийняття (приховані недоліки) протягом 3-х тижнів з моменту передачі робіт за актом





приймання-передачі виконаних робіт, Замовник зобов'язаний протягом 48-х годин з моменту виявлення недоліків письмово повідомити про це Виконавця, представник якого повинен прибути до місцезнаходження Обладнання у 3-денний строк після отримання повідомлення від Замовника для встановлення причин несправності Обладнання.

Після проведення огляду Обладнання Сторони складають Акт із зазначенням недоліків та причин їх виникнення. В разі неприбуття представника Виконавця у обумовлені терміни, Замовник отримує право на складання Акту із залученням незалежної спеціалізованої організації чи особи, що має необхідну кваліфікацію та право на встановлення недоліків Обладнання. Зазначені документи надсилаються Виконавцю спочатку факсимільним зв'язком з подальшим відправленням поштовим зв'язком.

У разі підтвердження вини Виконавця у виявлених недоліках Обладнання, останній зобов'язується за свій рахунок усунути виявлені при експлуатації Обладнання недоліки у встановлені Сторонами строки.

#### **7. Відповідальність сторін**

7.1. Сторони несуть відповідальність за невиконання або неналежного виконання умов цього Договору, відшкодовують збитки, в межах відповідальності відповідно до цього Договору, а в частині не передбаченій цим Договором - чинним законодавством України.

7.2. За несвоєчасне виконання грошових зобов'язань по цьому Договору, Замовник сплачує пеню в розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України, яка діяла в період за який стягується пеня від невчасно оплаченої суми за кожен день затримки.

7.3. За несвоєчасне виконання робіт по цьому Договору Виконавець сплачує пеню в розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України, яка діяла в період за який стягується пеня від невчасно оплаченої суми за кожен день затримки.

7.4. Сплата неустойки (штрафу, пені) не звільняє Сторони від обов'язку виконати умови цього Договору та відшкодування збитків, якщо інше не встановлено цим Договором, а у випадках не передбачених цим Договором - законом.

#### **8. Форс – мажор**

8.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань за Договором, якщо це явилось наслідком дії обставин непереборної сили (пожежа, повінь, землетрус, інші стихійні лиха, війна і військові дії, блокада, страйк, дії урядів). Строк виконання зобов'язань відкладається відповідно до часу, на протязі якого будуть діяти такі обставини.

8.2. Сторона, для якої створилася неможливість виконання зобов'язань за Договором, повинна негайно, (але не пізніше трьох днів після настання дії обставин, обговорених у п. 8.1.) сповістити іншу Сторону про настання або припинення таких обставин. Належним доказом наявності вищевказаних обставин, а також їх тривалості вважається довідки, що видаються Торгово-промисловою палатою.

#### **9. Порядок вирішення спорів**

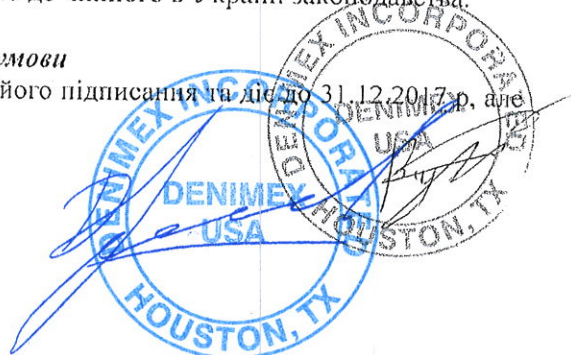
9.1. Цей Договір складений з дотриманням законодавства України. Колізійні норми щодо визначення права Договору не застосовуються.

9.2. Усі спори та розбіжності, що можуть виникнути між сторонами із умов цього Договору, або в зв'язку з ним (при його укладенні, виконанні, зміні, розірванні, припиненні, визнанні неукладеним, визнанні недійсним, тлумаченні і т.ін.), вирішуються шляхом переговорів між Сторонами.

9.3. Якщо відповідний спір (розбіжність) між сторонами неможливо вирішити шляхом переговорів, то такий спір (розбіжність) вирішується в судовому порядку за встановленою підвідомчістю та підсудністю такого спору відповідно до чинного в Україні законодавства.

#### **10. Інші умови**

10.1. Цей Договір набирає чинності з моменту його підписання та діє до 31.12.2017р. але





у будь-якому випадку до повного виконання сторонами своїх зобов'язань за Договором.

10.2. Договір може бути розірваний в будь-який час по взаємній згоді сторін, по угоді в якій визначаються майнові вимоги сторін (якщо такі мали місце) та розрахунки за ними, а бо у інших випадках, передбачених самим Договором.

10.3. Усякі зміни та доповнення до цього Договору вважаються дійсними, якщо вони здійснені в письмовому вигляді та підписані уповноваженими на це представниками сторін.

10.4. Договір, його зміст, а також усі доповнення до нього є конфіденційними документами і не підлягають розголошенню або використанню Сторонами без згоди іншої Сторони.

10.5. У випадках, не передбачених цим Договором, сторони керуються чинним законодавством України.

10.6. Цей договір складено українською мовою у двох примірниках, що мають рівну юридичну силу, перший з яких зберігається у Замовника, другий - у Виконавця.

10.7. Сторони не мають права передавати третім особам виконання цього договору без письмової згоди на це другої Сторони.

10.8. Договір, а також усі додатки до нього, підписані по факсимільному зв'язку, мають юридичну силу і повинні бути підтверджені оригіналом протягом 10 (десяти) днів.

10.9. Сторони зобов'язуються письмово повідомляти одна одну у випадку прийняття рішення про ліквідацію, реорганізацію або банкрутство однієї із Сторін у термін не пізніше 3-х календарних днів із дати прийняття такого рішення. У ті ж терміни Сторони повідомляють одна одну про зміну поштової, юридичної адреси або банківських реквізитів.

## II. Реквізити сторін:

### ЗАМОВНИК

USA DENIMEX INCORPORATED

Адреса: 77042, TX Houston, Wilcrest Dr. 2825,

Suite # 580

Телефон/факс Phone: (713) 273-0736; Fax: (713) 273 - 0737

Електронна пошта: valvalbut@gmail.com

Wells Fargo Bank

11041 Westheimer Road Houston, TX 77042

Telephone: 713 - 781-1982 Fax: 713 - 784-3605

Wire Routing Transfer Number (RTN): 121000248

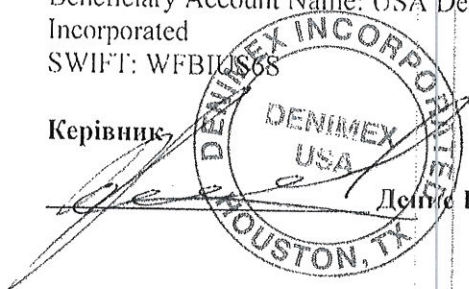
Beneficiary Account Number (BNF): 8940629044

Beneficiary Account Name: USA Denimex

Incorporated

SWIFT: WFBUS68

Керівник



Деніс Гурвич

### ВИКОНАВЕЦЬ

ПП «УКРАЇНЬСЬКА СЕРВІСНА БУРОВА  
КОМПАНІЯ-1»

36014 м. Полтава, вул. Зигіна, 38/7, кв.20  
поштова адреса:

36014 м. Полтава, вул. Зигіна, 29, оф. 202,  
Тел./факс (0532) 50-85-51

р/р 2600912698 в ПАТ «Полтава банк»

м. Полтава, МФО 331489

код ЄДРПОУ 36514677

свід. ПДВ №100234765, ІПН 365146716015

Директор



В.О. Мазнев

